

AYUDAS LITÚRGICAS

18 de octubre de 2026 / October 18 2026

Común 24 / Proper 24

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Éxodo/Exodus 33,12-23 y Salmo/Psalm 99 (*semicontínuo / semicontinuous*)
- ❖ Isaías/Isaiah 45,1-7 y Salmo/Psalm 96,1-9; (10-13) (*complementario / complementary*)
- ❖ 1 Tesalonicenses/1 Thessalonians 1,1-10
- ❖ Mateo/Matthew 22,15-22

—ENFOQUE EN ISAÍAS 45,1-7—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

El libro de Isaías constituye una reflexión teológica sobre la experiencia de Jerusalén ante la amenaza, el exilio y la restauración. Aborda cuestiones relacionadas con la intervención de Dios en la historia humana, la soberanía de Dios y la respuesta de la humanidad. Mientras que otros textos bíblicos afirman que Dios trajo el juicio sobre Jerusalén a través del rey babilónico Nabucodonosor —en forma de invasión, exilio y cautiverio—, Isaías 45 afirma que Dios traerá la restauración a Jerusalén por medio del rey persa Ciro.

Isaías 45 no solamente afirma que la restauración proviene de Dios, sino también que Ciro es el ungido de Dios, aunque Ciro no conozca a Dios (vv. 4 y 5). De este modo, el capítulo proclama la soberanía universal del Dios de Israel, extendiendo el poder de Dios más allá del pueblo de Israel, hasta el rey persa y la vida política del pueblo de Israel: todo ello, lo bueno, lo malo y lo feo.

Isaías 45 contiene afirmaciones explícitas de esta soberanía universal del Dios de Israel, algo que las personas cristianas de hoy pueden dar por sentado, pero que Isaías defendía en aquel entonces al tratar de persuadir a su audiencia. El profeta afirma que la Divinidad dijo: «Yo soy el Señor, y nadie más. No hay Dios fuera de mí» (45,6). El pasaje también identifica a Aquel que formó a Israel como el Dios que crea tanto la luz como las tinieblas, y como aquel que hace la paz y la adversidad (45,7). Además, aunque nos centremos en los primeros siete versículos, el capítulo repite tanto el estribillo («Yo soy») como la negación explícita de otros dioses nueve veces a lo largo del texto.

Todos estos indicios apuntan a la preocupación principal del texto, que es la soberanía universal del Dios de Israel. Si bien el pasaje apunta a un futuro en el que incluso las naciones extranjeras reconocerán que Dios vive entre Israel, no anuncia la salvación de las naciones. Reconocer la soberanía universal de Dios no conduce necesariamente a la conversión.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

Dios aparece hablando a un rey «extranjero». Siendo el Dios de Israel, Dios se manifiesta al rey de Persia y afirma su poder y dominio sobre todo. De la misma manera que Dios subyugó al pueblo de Israel bajo el dominio del rey babilonio Nabucodonosor, ahora lo libera a través del rey persa Ciro.

Dios se manifiesta como quien conoce y llama por nombre (vv. 3 y 4) a quien escoge para ser su ungido (v. 1), aun cuando el escogido no conozca a Dios (vv. 4 y 5). Dios está en la Palabra ofreciendo a Ciro someter las naciones a su paso, abrirle puertas, ayudarlo en la batalla, darle tesoros y conocimiento, todo con el fin de que Ciro y todas las personas sepan que el Dios de Israel es el Señor, el único Dios.

Este pasaje revela a un Dios de soberanía universal, creador y destructor (y viceversa), que castiga y restaura, que está detrás del poder de los reyes extranjeros.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

La primera implicación es responder al propósito del texto: reconocer la soberanía universal del Dios de Israel. En nuestra vida no debe haber otro dios fuera de Dios. Ni el trabajo, ni el dinero ni los poderes de este mundo tienen más poder que Dios.

La soberanía universal de Dios implica que Dios interviene en la historia y en la vida de su pueblo. Dios castiga y restaura. Dios usa a las personas que gobiernan para llevar a cabo su propósito divino. No todos los planes de Dios son del agrado de su pueblo. Además, a veces Dios llama a quien menos esperamos para traer restauración.

Reconocer la soberanía universal de Dios no es suficiente para la salvación. Hace falta la conversión. Esto implica que necesitamos ambas cosas en nuestra vida. El Creador nos llama por nuestro nombre antes de que le conozcamos. La respuesta debe ser el reconocimiento de la soberanía de Dios y la conversión.

Lis Valle-Ruiz

BIBLIOGRAFÍA

Coogan, Michael David, Marc Zvi Brettler, Carol A. Newsom y Pheme Perkins, eds. *The New Oxford Annotated Bible: New Revised Standard Version with the Apocrypha. An Ecumenical Study Bible*. 5.^a ed., completamente revisada y ampliada. Nueva York: Oxford University Press, 2018.

Kaminsky, Joel, y Anne Stewart. «God of All the World: Universalism and Developing Monotheism in Isaiah 40–66». *The Harvard Theological Review* 99, n.º 2 (2006): 139-163.
<http://www.jstor.org/stable/4125291>. Consultado el 19 de junio de 2026.

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Lis Valle-Ruiz es ministra ordenada de la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) y miembro del Presbiterio de San Juan, Puerto Rico. Trabaja como profesora asociada de Homilética y Adoración y directora de Adoración Comunitaria en el Seminario Teológico McCormick, en Chicago, Illinois (EE. UU.). Originaria de Puerto Rico, se dedica a la investigación, la docencia, la actividad política y el ministerio en la intersección entre la teología y las artes por la justicia. Su investigación se centra en los estudios sobre las artes escénicas, los estudios sobre el trauma y los estudios decoloniales y cuir, que pone en diálogo con la proclamación pública en el culto, la predicación y otros ámbitos.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 99. MGv)*

Líder: ¡El Señor es Rey! ¡Tiene su trono sobre los querubines!

Leader: The Lord is King! God is enthroned above the cherubim!

Pueblo: ¡Sea alabado su grande y majestuoso nombre! ¡Dios es santo!

People: Let God's great and majestic name be praised! Holy is God!

Líder: Tú eres un Rey poderoso que ama la justicia. Tú mismo estableciste la equidad; has tratado a tus hijos e hijas con justicia y rectitud.

Leader: You are a mighty King who loves justice. You have established equity and have dealt with your daughters and sons with justice and righteousness.

Pueblo: ¡Alaben al Señor nuestro Dios y póstrense ante su trono! ¡Dios es santo!

People: Praise the Lord our God and bow down before God's throne! Holy is God!

Líder: Señor, Dios nuestro, ¡tú nos respondes! Eres un Dios de perdón, pero también un Dios de justicia.

Leader: O Lord our God, you answer us! You are a God of forgiveness, yet also a God of justice.

***Unísono: ¡Alaben al Señor nuestro Dios!
¡Póstrense ante el estrado de sus pies!
¡Nuestro Dios, el Señor, es santo!***

Unison: Praise the Lord our God! Bow down before God's footstool! Holy is the Lord our God!

(Isaías/Isaiah 45,1-7. MGv)

Líder: El Señor es nuestro Dios; no hay otro.

Leader: The Lord is our God; there is no other.

Pueblo: Dios nos salva de maneras inesperadas.

People: God saves us in unexpected ways.

Líder: Desde el nacimiento del sol hasta su ocaso, no hay nadie más que merezca nuestra adoración.

Leader: From the rising of the sun to its setting, no one else is worthy of our worship.

Unísono: Dios forma la luz y las tinieblas; hace la paz y crea la adversidad. Dios hace todas estas cosas. ¡Alabemos su santo nombre por siempre!

Unison: God forms the light and creates the darkness, makes peace and creates adversity. God does all these things. Let us praise God's holy name forever!

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(BCW © 2018 Westminster John Knox Press. Louisville KY. Kindle Edition. Traducción al español: MGv)*

Dios todopoderoso y eterno,
en Cristo has revelado

Almighty and everlasting God,
in Christ you have revealed

tu gloria entre las naciones.
 Preserva las obras de tu misericordia,
 para que tu iglesia en todo el mundo
 persevere con fe firme
 en la confesión de tu nombre;
 por Jesucristo nuestro Señor,
 quien vive y reina contigo
 en la unidad del Espíritu Santo,
 un solo Dios, por los siglos de los siglos.
Amén.

your glory among the nations.
 Preserve the works of your mercy,
 that your church throughout the world
 may persevere with steadfast faith
 in the confession of your name;
 through Jesus Christ our Lord
 who lives and reigns with you
 in the unity of the Holy Spirit,
 one God, forever and ever. *Amen.*

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ ¡Santo! ¡Santo! ¡Santo! EHP 4 / Holy! Holy! Holy! God Lord Almighty GtG 1
- ❖ Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211 / God of Grace and God of Glory GtG 307
- ❖ Al caer la lluvia / As the rain is falling EHP 23
- ❖ Santo, santo, santo / Holy, Holy, Holy GtG 594
- ❖ Nos hemos reunido en el nombre de Cristo EHP 293 / We Gather Together GtG 336
- ❖ Cantad al Señor EHP 1 / We sing to the Lord GtG 637
- ❖ Es exaltado en lo alto / He is exalted STF 2070
- ❖ Alma bendice a Dios EHP 21/ Praise Ye the Lord, the Almighty GtG 35
- ❖ Eres Digno/ You are Worthy STF 2063
- ❖ Te Amo Rey / I Love you Lord GtG 627
- ❖ Poderoso y grande / Great and Mighty
- ❖ Grande es Jehová / Great Is the Lord
- ❖ Alégrense (Rejoice): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ El Señor es mi Rey (The Lord is my king): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Eres Dios (You are God): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Vine a adorarte / Here I am to Worship
- ❖ Al estar ante ti (When I'm in your presence): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Santo (Holy): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Santo es el Señor / Holy is the Lord
- ❖ Santo tú eres (You are holy): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Yo danzo como David (I dance like David): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ En ti todo es gloria / Everthing is glorious
- ❖ En tu presencia / Here in your presence
- ❖ Eres digno de adoración / You Are Worthy Of My Praise
- ❖ Haz como quieras / Do What You Want To
- ❖ Por siempre / Forever
- ❖ Gloria a Dios por siempre / Glory to God Forever
- ❖ No se detendrá / Won't Stop Now

CONFESIÓN / CONFESSION *(Mateo/Matthew 22,15-22. MGv)*

*Unísono: Dios de misericordia, te
 confesamos que dividimos nuestra vida de*

*Unison: Merciful God, we confess that we
 divide our lives in such a way that we think*

tal manera que pensamos que hay cosas que están fuera de tu provisión o de tu presencia. Guardamos nuestros tesoros por temor a perderlos. Nos aferramos a nuestro tiempo, pensando que no hay lugar para nada más. Ocultamos nuestros talentos con la esperanza de permanecer en el anonimato. Todo esto lo hacemos sin darnos cuenta de que todo lo que somos, tenemos y hacemos te pertenece.

Perdona nuestra ingratitud, oh Dios, por no reconocer que te pertenecemos. Llénanos de tu gracia, para que toda nuestra vida responda con una gratitud que se transforme en celebración, oración, testimonio y ofrenda. Por Jesucristo, nuestro Señor y Salvador. Amén.

(Isaías/Isaiah 45,1-7)

Unísono: Dios soberano, confesamos que con demasiada frecuencia ponemos nuestra confianza en nuestro propio poder, en nuestras seguridades y en las promesas del mundo, en lugar de confiar plenamente en ti. Olvidamos que tú eres el Señor y que no hay otro. Resistimos tu llamado, dudamos de tu presencia y buscamos controlar aquello que solo tú puedes sostener.

Perdónanos.

Abre nuestros corazones para reconocerte como el único Dios, seguir tus caminos con humildad y confiar en tu guía, aun cuando no comprendamos todo lo que haces.

En el nombre de Jesucristo. Amén.

there are things beyond your provision or your presence. We hold tightly to our treasures for fear of losing them. We cling to our time, believing there is no room for anything else. We hide our talents in the hope of remaining unnoticed. We do all this without realizing that everything we are, everything we have, and everything we do belongs to you.

Forgive our ingratitude, O God, for failing to recognize that we belong to you. Fill us with your grace, so that our whole lives may respond with gratitude that is expressed in celebration, prayer, witness, and offering. Through Jesus Christ, our Lord and Savior. Amen.

Unison: Sovereign God, we confess that too often we place our trust in our own strength, in our own assurances, and in the promises of the world instead of trusting fully in you.

We forget that you are the Lord, and there is no other.

We resist your call, doubt your presence, and seek to control what only you can sustain.

Forgive us.

Open our hearts to recognize you as the one true God, to follow your ways with humility, and to trust your guidance even when we do not understand all that you are doing.

In the name of Jesus Christ, we pray. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(1 Tesalonicenses/Thessalonians 1,10. MGCV)*

Jesús resucitó de la muerte y nos libró de la ira que iba a venir. Él nos da reconciliación con Dios a través de su vida, muerte y resurrección y nos lava por su bendita sangre. Estas son las buenas nuevas de salvación: en Jesucristo hemos recibido el perdón por nuestros pecados.

Jesus rose from the dead and rescued us from the wrath that was coming. He gives us reconciliation with God through his life, death and resurrection and his holy blood washes us. These are the good news of salvation: In Jesus Christ we are forgiven.

(Isaías/Isaiah 45,1-7)

Dios nos recuerda que va delante de su pueblo y que nos llama por nuestro nombre. En Jesucristo tenemos la seguridad del perdón y de la salvación. Demos gracias a Dios. *Amén.*

God reminds us that God goes before God's people and calls us by name. In Jesus Christ, we have the assurance of forgiveness and salvation. Thanks be to God. *Amen.*

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Dios se enseñorea sobre las naciones. Dios es santo. / God lords over the nations. God is holy.
- ❖ Moisés le pide ayuda a Dios y le pide conocerle. / Moses asks for God's help. He wants to know God.
- ❖ El Señor unge a Ciro: Solo yo soy Dios y te llamo por tu nombre. / The Lord anoints Cyrus: I alone am God; I call you by name.
- ❖ Declaremos la gloria de Dios en medio de las naciones. Los otros dioses son ídolos. / Declare God's glory among the nations; all other gods are idols.
- ❖ Canta una nueva canción al Señor. / Sing a new song to the Lord.
- ❖ Dios favorece a Ciro para lograr la liberación de su pueblo. / God favors Cyrus to achieve the liberation of God's people.
- ❖ Los fariseos y otros tratan de engañar a Jesús con una pregunta sobre los impuestos. / The pharisees and others try to trick Jesus with a question about taxes.
- ❖ Pablo Saluda a la iglesia de Tesalónica. / Paul greets the church of Thessalonica.
- ❖ Al César lo que es del César y a Dios lo que es de Dios. / To Cesar what belongs to Cesar and to God what belongs to God.

- ❖ Da la gloria y poder al Señor. / Give the Lord glory and power.
- ❖ Quiero conocerte. / I want to know you.
- ❖ Dios usa a personas inesperadas. / God uses unexpected people.
- ❖ Una conversación sobre impuestos. / A conversation about taxes.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Entre el vaivén de la ciudad EHP 325 / Where Cross the Crowded Ways of Life GtG 343
- ❖ Dios de gracia, Dios de gloria EHP 211 / God of Grace and God of Glory GtG 307
- ❖ ¡Cuán firme cimiento! EHP 224 / How Firm a Foundation GtG 463
- ❖ Jesús he prometido EHP 263 / O Jesus, I Have Promised GtG 724
- ❖ Oh Dios de lo creado EHP 369 / O God of Earth and Altar TPH 291
- ❖ Dance en la mañana EHP 40 / I Danced in the Morning GtG 157
- ❖ Roca de la eternidad EHP 284 / Rock of Ages GtG 438
- ❖ Gloria a Dios / Glory to God GtG 585
- ❖ Señor, mi Dios, al contemplar los cielos EHP 12 / How Great Thou Art GtG 625
- ❖ ¡Alzad la Cruz! EHP 394 / Lift High the Cross GtG 826
- ❖ Alma, bendice a Dios EHP / Praise Ye the Lord, the Almighty GtG 35
- ❖ En Jesucristo, puerto de paz EHP 342 / Blessed Assurance, Jesus is Mine! GtG 839
- ❖ Jesús, Jesús EHP 138/ Jesu, Jesu, Fill us With Your Love GtG 203
- ❖ El mundo es de Dios EHP 373/ This is my Father's World GtG 370
- ❖ Vamos, vamos a ofrendar/ To the Altar EHP 482
- ❖ A este santo templo EHP 312 / In Your Holy Temple
- ❖ Fuente de la vida eterna / Come Thou Fount of Every Blessing GtG 475
- ❖ Dios os guarde / God Be with You Till We Meet Again GtG 542
- ❖ Somos el pueblo de Dios / We are the people of God
- ❖ Revísteme (Dress me): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Porque tú eres bueno (You are good): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Gloria, reino y poder (Glory, kingdom and power): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Es tu amor (It is your love): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ A Él sea la gloria (To God be the glory): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Oh mi pequeña luz/ This little light of mine
- ❖ Escucharte hablar (To listen your words): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Alfarero / The Potter's Hand
- ❖ Fuego de Dios / Fire Fall Down
- ❖ Mi amigo el millonario (My friend the millionaire): Sólo en español. / Only in Spanish.

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
 - Rendir tributo a Dios / Paying Tribute to God
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de Facebook. / The Rev. Gerardo

Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.

- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING *(Mateo/Matthew 22,15-22. Richard Rojas Banuchi)*

Recibimos bendición: Y que el Dios eterno, único, quien no comparte su gloria con nadie y a quien en realidad pertenecen todas las riquezas del mundo; y Jesucristo, Rey, Sacerdote y Profeta de su pueblo, único merecedor de nuestra fidelidad, a quien pertenecemos en la vida y en la muerte; y el Espíritu de Verdad, en quien no hay falsedad, sino que gobierna, preside y libera con justicia, nos bendigan y nos sostengan, guíen nuestros pasos y nuestras decisiones, para que la gloria de su reino, que ya está entre nosotros, brille en todo lugar. *Amén.*

We are blessed: And may the one eternal God, who shares God's glory with no one and to whom all the riches of the world truly belong; and Jesus Christ, the King, Priest, and Prophet of God's people, the only one worthy of our faithfulness, to whom we belong in life and in death; and the Spirit of Truth, in whom there is no falsehood, but who reigns, guides, and sets us free with justice, bless and sustain us, guide our steps and our decisions, so that the glory of God's kingdom, already among us, may shine in every place. *Amen.*

(Isaías/Isaiah 45,1-7. Bendición basada en el comentario de la Rev. Dra. Lis Valle Ruiz)

Recibimos bendición: Que el Dios soberano, quien va delante de su pueblo y llama a cada persona por su nombre, les acompañe en el camino. Que Jesucristo fortalezca su fe para reconocer la presencia de Dios en toda circunstancia. Y que el Espíritu Santo les conceda sabiduría para vivir en fidelidad al único Señor, hoy y siempre. *Amén.*

We are blessed: May the sovereign God, who goes before God's people and calls each of us by name, accompany you on your journey. May Jesus Christ strengthen your faith to recognize God's presence in every circumstance. And may the Holy Spirit grant you wisdom to live faithfully under the lordship of the one Lord, today and always. *Amen.*

COMISIÓN / COMMISSION *(Éxodo/Exodus 33,12-23. Richard Rojas Banuchi)*

Para ser de bendición: Cada persona ha recibido un llamado del Señor para ir por el mundo anunciando la paz. Y, aunque ese llamado es personal, no estamos llamados a vivirlo en soledad. Así como Jesús envió a sus seguidores de dos en dos por los caminos y las ciudades, Moisés, en medio de su cansancio, descubrió la necesidad de caminar acompañado. Juntas y juntos podemos llegar más lejos, aunque el camino sea más lento. Hoy, guiadas y guiados por el Espíritu Santo, recordemos que estas palabras siguen vivas y vigentes para todas las personas: «Yo iré contigo y te daré descanso». *Amén.*

To be a blessing: Everyone has received a call from the Lord to go into the world proclaiming peace. And although that call is personal, we are not called to live it alone. Just as Jesus sent his followers out two by two along the roads and into the towns, Moses, in the midst of his weariness, discovered the need to walk with others. Together we can go farther, even if the journey is slower. Today, guided by the Holy Spirit, let us remember that these words remain living and true for us all: "My presence will go with you, and I will give you rest." *Amen.*

(Isaías/Isaiah 45,1-7. Comisión basada en el comentario de la Rev. Dra. Lis Valle Ruiz.)

Para ser de bendición: Vayan con esperanza. Permanezcan atentos a la obra de Dios, quien a menudo actúa de maneras inesperadas y llama a quienes menos imaginamos para cumplir sus propósitos. Sirvan con alegría y confíen en el Señor. *Amén.*

To be a blessing: Go forth with hope. Remain attentive to God's work, for God often acts in unexpected ways and calls those we least expect to accomplish God's purposes. Serve with joy and trust in the Lord. *Amen.*

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Editor of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com

Búsquenos en las redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **Threads:** <https://www.threads.com/@corporacionpresbiteriana?hl=en>
- ❖ **BlueSky:** <https://bsky.app/profile/cppcultivemos.bsky.social>
- ❖ **Canal de WhatsApp:** <https://whatsapp.com/channel/0029Vb7dB7v3mFXz48UzaP3F>